

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 189



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

56. sējums  
2013. gada 10. jūlijs

Saturs

### II Nelegislatīvi akti

#### REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 651/2013 (2013. gada 9. jūlijs), ar ko atļauj lietot nogulumizcelsmes klinoptilolītu par barības piedevu visām dzīvnieku sugām un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1810/2005 <sup>(1)</sup>..... 1
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 652/2013 (2013. gada 9. jūlijs), ar ko 195. reizi groza Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar *Al-Qaida* tīklu ..... 4
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 653/2013 (2013. gada 9. jūlijs), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 6

#### LĒMUMI

- ★ Padomes Lēmums 2013/365/KĀDP (2013. gada 9. jūlijs), ar ko groza Lēmumu 2012/329/KĀDP, ar ko pagarina pilnvaru termiņu Eiropas Savienības īpašajam pārstāvim Āfrikas ragā ..... 8
- ★ Padomes Lēmums 2013/366/KĀDP (2013. gada 9. jūlijs), ar ko pagarina pilnvaru termiņu Eiropas Savienības īpašajam pārstāvim Kosovā ..... 9

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

- ★ Padomes Lēmums 2013/367/KĀDP (2013. gada 9. jūlijs), ar ko groza Lēmumu 2012/389/KĀDP par Eiropas Savienības misiju saistībā ar reģiona jūras spēku izveidi Āfrikas ragā (EUCAP NESTOR) ..... 12
- ★ Padomes Lēmums 2013/368/KĀDP (2013. gada 9. jūlijs), ar ko groza Lēmumu 2012/392/KĀDP par Eiropas Savienības KDAP misiju Nigērā (EUCAP Sahel Niger) ..... 13

---

**Paziņojums lasītājiem – Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju** (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)



## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 651/2013

(2013. gada 9. jūlijs),

**ar ko atļauj lietot nogulumizcelsmes klinoptilolītu par barības piedevu visām dzīvnieku sugām un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1810/2005**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. septembra Regulu (EK) Nr. 1831/2003 par dzīvnieku ēdināšanā lietotām piedevām<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 9. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 1831/2003 noteikts, ka piedevu lietošanai dzīvnieku ēdināšanā jāsaņem atļauja, un paredzēts šādas atļaujas piešķiršanas pamatojums un kārtība. Minētās regulas 10. pantā paredzēts, ka atkārtoti jānovērtē piedevas, kuru lietošana atļauta atbilstoši Padomes Direktīvai 70/524/EEK<sup>(2)</sup>.
- (2) Ievērojot Direktīvu 70/524/EEK, ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1810/2005<sup>(3)</sup> nogulumizcelsmes klinoptilolītu bez termiņa ierobežojuma atļāva izmantot par barības piedevu nobarojamām cūkām, gaļas cāļiem, gaļas tītariem, liellopiem un lašiem. Pēc tam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1831/2003 10. panta 1. punktu minēto piedevu kā esošu barības līdzekli iekļāva lopbarības piedevu reģistrā.
- (3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1831/2003 10. panta 2. punktu un saistībā ar minētās regulas 7. pantu tika iesniegts pieteikums atkārtoti novērtēt nogulumizcelsmes klinoptilolītu kā barības piedevu nobarojamām cūkām, gaļas cāļiem, gaļas tītariem, liellopiem un lašiem, un saskaņā ar minētās regulas 7. pantu tika iesniegts pieteikums jaunam šīs piedevas izmantojumam visām pārējām

dzīvnieku sugām, pieprasot to klasificēt piedevu kategorijā "tehnoloģiskās piedevas". Minētajam pieteikumam bija pievienotas Regulas (EK) Nr. 1831/2003 7. panta 3. punktā prasītās ziņas un dokumenti.

- (4) Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde ("Iestāde") 2012. gada 12. decembra atzinumā<sup>(4)</sup> secināja, ka ierosinātajos lietošanas apstākļos nogulumizcelsmes klinoptilolītam nav nelabvēlīgas ietekmes uz dzīvnieku veselību, vidi vai – ja vien tiek veikti piemēroti pasākumi lietotāju aizsardzībai – cilvēku veselību un ka tas ir potenciāli efektīvs kā granulu saistviela un pretsalīpes viela pie 10 000 mg/kg kompleksās barības. Iestāde neuzskata, ka ir nepieciešamas īpašas prasības attiecībā uz uzraudzības veikšanu pēc laišanas tirgū. Tā arī pārbaudīja ar Regulu (EK) Nr. 1831/2003 izveidotās references laboratorijas ziņojumu par barībā esošās barības piedevas analīzes metodi.
- (5) Nogulumizcelsmes klinoptilolīta novērtējums liecina, ka Regulas (EK) Nr. 1831/2003 5. pantā paredzētie atļaujas piešķiršanas nosacījumi ir izpildīti. Tāpēc būtu jāatļauj izmantot šo piedevu, kā norādīts šīs regulas pielikumā.
- (6) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1831/2003 tiek piešķirta jauna atļauja, tāpēc būtu atbilstīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1810/2005.
- (7) Saistībā ar drošības apsvērumiem nav vajadzīga tūlītēja izmaiņu piemērošana atļaujas nosacījumiem, tāpēc ir lietderīgi noteikt pārejas periodu, lai ieinteresētās personas varētu sagatavoties jauno prasību izpildei saistībā ar atļaujas piešķiršanu.
- (8) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

<sup>(1)</sup> OV L 268, 18.10.2003., 29. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 270, 14.12.1970., 1. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 291, 5.11.2005., 5. lpp.<sup>(4)</sup> EFSA Journal, 2013. gads; 11(1):3039.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

**Atļauja**

Pielikumā norādīto nogulumizcelsmes klinoptilolītu, kas ietilpst piedevu kategorijā “tehnoloģiskās piedevas” un funkcionālajās grupās “saistvielas” un “pretsalīpes vielas”, ir atļauts lietot par piedevu dzīvnieku ēdināšanā, ievērojot pielikumā izklāstītos nosacījumus.

*2. pants*

**Grozījumi Regulā (EK) Nr. 1810/2005**

Regulas (EK) Nr. 1810/2005 II pielikumā svītro ierakstu E 568 par nogulumizcelsmes klinoptilolītu.

*3. pants*

**Pārejas noteikumi**

Pielikumā minēto piedevu un šo piedevu saturošo barību, kas ražota un marķēta pirms 2014. gada 30. janvāra saskaņā ar noteikumiem, kas bija piemērojami pirms 2013. gada 30. jūlija, arī turpmāk drīkst laist tirgū un lietot, līdz beidzas esošie krājumi.

*4. pants*

**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

Piedevas identifikācijas numurs	Atļaujas turētāja nosaukums	Piedevas	Sastāvs, ķīmiskā formula, apraksts, analīzes metode	Dzīvnieku suga vai kategorija	Maksimālais vecums	Minimālais saturs	Maksimālais saturs	Citi noteikumi	Atļaujas derīguma termiņš
						mg/kg kompleksās barības ar mitruma saturu 12 %			
<b>Tehnoloģisko piedevu kategorija. Funkcionālā grupa: saistvielas</b>									
1g568	—	Nogulumizcelsmes klinoptilolīts	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Nogulumizcelsmes klinoptilolīts <math>\geq 80\%</math> (pulverveidā).</p> <p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p>Nogulumizcelsmes klinoptilolīts (nātrija kalcija alumosilikāta hidrāts) <math>\geq 80\%</math> un mālu minerāli <math>\leq 20\%</math> (kas nesatur šķiedras un kvarcu).</p> <p>CAS numurs: 12173-10-3.</p> <p><i>Analīzes metode</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Nogulumizcelsmes klinoptilolīta noteikšanai barības piedevā: rentgenstaru difrakcija (XRD).</p>	Visas dzīvnieku sugas	—	—	10 000	<p>1. Drošības apsvērumi: rīkošanās laikā ieteicams izmantot elpceļu un acu aizsarglīdzekļus un cimdus.</p> <p>2. Kopējais nogulumizcelsmes klinoptilolīta daudzums no visiem avotiem nedrīkst pārsniegt maksimālo saturu 10 000 mg.</p>	2023. gada 30. jūlijs
<b>Tehnoloģisko piedevu kategorija. Funkcionālā grupa: pretsalīpes vielas</b>									
1g568	—	Nogulumizcelsmes klinoptilolīts	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Nogulumizcelsmes klinoptilolīts <math>\geq 80\%</math> (pulverveidā).</p> <p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p>Nogulumizcelsmes klinoptilolīts (nātrija kalcija alumosilikāta hidrāts) <math>\geq 80\%</math> un mālu minerāli <math>\leq 20\%</math> (kas nesatur šķiedras un kvarcu).</p> <p>CAS numurs: 12173-10-3.</p> <p><i>Analīzes metode</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Nogulumiežu izcelsmes klinoptilolīta noteikšanai barības piedevā: rentgenstaru difrakcija (XRD).</p>	Visas dzīvnieku sugas	—	—	10 000	<p>1. Drošības apsvērumi: rīkošanās laikā ieteicams izmantot elpceļu un acu aizsarglīdzekļus un cimdus.</p> <p>2. Kopējais nogulumizcelsmes klinoptilolīta daudzums no visiem avotiem nedrīkst pārsniegt maksimālo saturu 10 000 mg.</p>	2023. gada 30. jūlijs

<sup>(1)</sup> Sīkāka informācija par analīzes metodēm atrodama Eiropas Savienības references laboratorijas barības piedevu jomā tīmekļa vietnē: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx).

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 652/2013****(2013. gada 9. jūlijs),****ar ko 195. reizi groza Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Al-Qaida tīklu**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 27. maija Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Al-Qaida tīklu<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 7. panta 1. punkta a) apakšpunktu un 7.a panta 5. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumā ir uzskaitītas personas, grupas un organizācijas, uz kurām saskaņā ar minēto regulu attiecas līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana.
- (2) Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes (ANO DP) Sankciju komiteja 2013. gada 1. jūlijā nolēma svītrot vienu fizisko personu no to personu, grupu un organizāciju saraksta, uz kurām jāattiecinā līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana, pēc tam, kad tā bija izskatījusi

šīs personas iesniegto pieprasījumu svītrot to no saraksta un Ombuda vispusīgo ziņojumu, kas sagatavots Ombuda birojā, kurš izveidots saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju 1904(2009). Turklāt 2013. gada 25. jūnijā ANO DP Sankciju komiteja nolēma sarakstā grozīt vienu ierakstu.

- (3) Tādēļ attiecīgi būtu jāatjaunina Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikums,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
Ārpolitikas instrumentu dienesta vadītājs*

<sup>(1)</sup> OV L 139, 29.5.2002., 9. lpp.

## PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumu groza šādi:

(1) no sadaļas "Fiziskās personas" svīturo šādu ierakstu:

"*Abd Al Hamid Sulaiman Muhammed **Al-Mujil** (alias a) Dr. Abd al-Hamid Al-Mujal, b) Dr. Abd Abdul-Hamid bin Sulaiman Al-Mu'jil, c) Abd al-Hamid Sulaiman Al-Mu'jil, d) Dr. Abd Al-Hamid Al-Mu'ajjal, e) Abd al-Hamid Mu'jil, f) A.S. Mujel, g) Abdulhamid Sulaiman M.Al Mojil, h) Abu Abdallah.* Dzimšanas datums: a) 28.4.1949., b) 29.4.1949. Dzimšanas vieta: Kuveita. Pilsonība: Saūda Arābijas. Pases Nr.: F 137998 (izdota 18.4.2004., derīga līdz 24.2.2009.). Regulas 2.a panta 4. punkta b) apakšpunktā minētais datums: 4.8.2006.";

(2) Sadaļā "Fiziskās personas" ierakstu "*Agha, Haji Abdul Manan (aka Saiyid; Abd Al-Manam),* Pakistāna." aizstāj ar šādu:

"*Abdul Manan **Agha** (alias a) Abdul Manan, b) Abdul Man'am Saiyid, c) Saiyid Abd al-Man* (iepriekš reģistrēts ar šo vārdu)). Tituls: hādži. Regulas 2.a panta 4. punkta b) apakšpunktā minētais datums: 17.10.2001."

---

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 653/2013****(2013. gada 9. jūlijs),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.



## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	127,3
	ZZ	127,3
0805 50 10	AR	86,5
	UY	89,3
	ZA	98,0
	ZZ	91,3
0808 10 80	AR	176,6
	BR	118,6
	CL	150,1
	CN	96,0
	NZ	160,1
	US	144,0
	ZA	133,2
	ZZ	139,8
0808 30 90	AR	110,2
	CL	124,3
	CN	72,5
	ZA	127,4
	ZZ	108,6
0809 10 00	IL	275,4
	TR	204,6
	ZZ	240,0
0809 29 00	TR	317,1
	ZZ	317,1
0809 30	TR	209,3
	ZZ	209,3
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citi izcelsme".

## LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS 2013/365/KĀDP

(2013. gada 9. jūlijs),

ar ko groza Lēmumu 2012/329/KĀDP, ar ko pagarina pilnvaru termiņu Eiropas Savienības īpašajam pārstāvim Āfrikas ragā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

nemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 28. pantu, 31. panta 2. punktu un 33. pantu,

nemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2011. gada 8. decembrī pieņēma Lēmumu 2011/819/KĀDP<sup>(1)</sup>, ar ko ieceļ *Alexander RONDOS* kungu par Eiropas Savienības īpašo pārstāvi (ESĪP) Āfrikas ragā.
- (2) Padome 2012. gada 25. jūnijā pieņēma Lēmumu 2012/329/KĀDP<sup>(2)</sup>, ar ko ESĪP Āfrikas ragā pilnvaru termiņu pagarināja līdz 2013. gada 30. jūnijam.
- (3) ESĪP pilnvaru termiņš būtu jāpagarina vēl par četriem mēnešiem.
- (4) ESĪP īstenošanas situācijā, kas var pasliktināties un varētu kavēt Līguma 21. pantā izklāstīto Savienības ārējās darbības mērķu sasniegšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Padomes Lēmumu 2012/329/KĀDP ar šo groza šādi:

- 1) lēmuma 1. pantu aizstāj ar šādu:

"1. pants

**Eiropas Savienības īpašais pārstāvis**

Ar šo ESĪP Āfrikas ragā *Alexander RONDOS* kunga pilnvaru termiņš tiek pagarināts līdz 2013. gada 31. oktobrim. ESĪP

pilnvaras var tikt izbeigtas agrāk, ja Padome pēc Savienības Augstā pārstāvja ārlietās un drošības politikas jautājumos (AP) priekšlikuma pieņem šādu lēmumu.

ESĪP pilnvaru nolūkā Āfrikas rags tiek definēts kā reģions, kurā ietilpst Džibutijas Republika, Eritrejas Valsts, Etiopijas Federatīvā Demokrātiskā Republika, Kenijas Republika, Somālijas Federatīvā Republika, Sudānas Republika, Dienvidsudānas Republika un Ugandas Republika. Attiecībā uz aspektiem, kuriem ir plašākas sekas reģionā, tostarp attiecībā uz pirātismu, ESĪP attiecīgajā gadījumā sadarbojas arī ar valstīm un reģionālām vienībām ārpus Āfrikas raga reģiona.

Nemot vērā, ka nepieciešama reģionāla pieeja savstarpēji saistītajām reģiona problēmām, ESĪP Āfrikas ragā strādā, cieši apspriežoties ar ESĪP Sudānā un Dienvidsudānā, kas saglabās primāro atbildību par minētajām divām valstīm.";

- 2) lēmuma 5. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. ESĪP pilnvaru īstenošanas izdevumiem paredzētā finanšu atsaucē summa laikposmam no 2012. gada 1. jūlija līdz 2013. gada 31. oktobrim ir EUR 4 900 000.".

## 2. pants

**Stāšanās spēkā**

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

To piemēro no 2013. gada 1. jūlija.

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

Padomes vārdā –

priekšsēdētājs

R. ŠADŽIUS

(1) OV L 327, 9.12.2011., 62. lpp.

(2) OV L 165, 26.6.2012., 62. lpp.

## PADOMES LĒMUMS 2013/366/KĀDP

(2013. gada 9. jūlijs),

ar ko pagarina pilnvaru termiņu Eiropas Savienības īpašajam pārstāvim Kosovā <sup>(1)</sup>

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 28. pantu, 31. panta 2. punktu un 33. pantu,

ņemot vērā priekšlikumu, ar ko nākusi klajā Savienības Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos,

tā kā:

(1) Padome 2012. gada 25. janvārī pieņēma Lēmumu 2012/39/KĀDP <sup>(2)</sup>, ar ko par Eiropas Savienības īpašo pārstāvi (ESĪP) Kosovā iecēla *Samuel ŽBOGAR* kungu. ESĪP pilnvaru termiņš beidzas 2013. gada 30. jūnijā.

(2) ESĪP pilnvaru termiņš būtu jāpagarina vēl uz 12 mēnešiem.

(3) ESĪP pilnvaras īsteno situācijā, kas var pasliktināties un kas varētu kavēt Līguma 21. pantā noteikto Savienības ārējās darbības mērķu sasniegšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

## Eiropas Savienības īpašais pārstāvis

Ar šo Eiropas Savienības īpašā pārstāvja (ESĪP) Kosovā *Samuel ŽBOGAR* kunga pilnvaru termiņš tiek pagarināts līdz 2014. gada 30. jūnijam. ESĪP pilnvaras var beigties ātrāk, ja Padome pēc Savienības Augstā pārstāvja ārlietās un drošības politikas jautājumos (AP) priekšlikuma pieņem šādu lēmumu.

## 2. pants

## Politikas mērķi

ESĪP pilnvaru pamatā ir Savienības politikas mērķi Kosovā. Tie ietver vadošas lomas uzņemšanos, veicinot stabilas, dzīvotspējīgas, mierīgas, demokrātiskas un etniski daudzveidīgas Kosovas izveidi, nostiprinot stabilitāti reģionā un sekmējot reģionālu sadarbību un labas kaimiņattiecības Rietumbalkānos, mudinot Kosovu ievērot tiesiskumu un aizsargāt minoritātes un kultūras

<sup>(1)</sup> Šis apzīmējums neskar nostājas par statusu un ir saskaņā ar ANO DP Rezolūciju 1244 (1999) un Starptautiskās Tiesas atzinumu par Kosovas neatkarības deklarāciju.

<sup>(2)</sup> OV L 23, 26.1.2012., 5. lpp.

un reliģisko mantojumu, atbalstot Kosovu ceļā uz Savienību saskaņā ar reģiona Eiropas perspektīvu un attiecīgiem Padomes secinājumiem.

## 3. pants

## Pilnvaras

Lai sasniegtu politikas mērķus, ESĪP ir pilnvarots:

a) piedāvāt Savienības konsultācijas un atbalstu politiskajā procesā;

b) veicināt vispārēju Savienības politikas koordināciju Kosovā;

c) pastiprināt Savienības klātbūtni Kosovā un nodrošināt tās konsekvenci un saskaņotību;

d) Eiropas Savienības tiesiskuma misijas Kosovā (*EULEX KOSOVO*) vadītājam sniegt norādījumus par vietējiem politiskiem jautājumiem, tostarp par politiskiem aspektiem jautājumos, kas saistīti ar izpildes pienākumiem;

e) nodrošināt konsekvenci un saskaņotību Savienības darbībā Kosovā;

f) saskaņā ar reģiona Eiropas perspektīvu veicināt Kosovas virzību uz Savienību, mērķtiecīgi veidojot saziņu ar sabiedrību un īstenojot Savienības informēšanas pasākumus, lai Kosovas sabiedrībā veicinātu plašāku izpratni un gūtu tās atbalstu ar Savienību saistītos jautājumos;

g) pārraudzīt, atbalstīt un veicināt politisku, ekonomisku un Eiropas prioritāšu īstenošanu saskaņā ar attiecīgu iestāžu kompetenci un atbildību;

h) saskaņā ar Savienības cilvēktiesību politiku un Savienības Pamatnostādņem cilvēktiesību jomā attīstīt un nostiprināt cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanu Kosovā, tostarp attiecībā uz sievietēm un bērniem;

i) palīdzēt risināt Savienības sekmēto Belgradas un Prištinas dialogu.

#### 4. pants

##### Pilnvaru īstenošana

1. ESĪP ir atbildīgs par pilnvaru īstenošanu AP pakļautībā.
2. Politikas un drošības komiteja (PDK) uztur privilēģētus sakarus ar ESĪP un ir galvenais ESĪP kontaktpunkts saziņai ar Padomi. Neskarot AP pilnvaras, PDK saskaņā ar savām pilnvarām ESĪP sniedz stratēģiskus un politiskus norādījumus.
3. ESĪP strādā ciešā sadarbībā ar Eiropas Ārējās darbības dienestu (EĀDD).

#### 5. pants

##### Finansējums

1. Finanšu atsaucis summa, kas paredzēta ESĪP pilnvaru īstenošanas izdevumu segšanai laikposmā no 2013. gada 1. jūlija līdz 2014. gada 30. jūnijam, ir EUR 1 870 000.
2. Izdevumus pārvalda saskaņā ar procedūrām un noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam. Rietumbalkānu reģiona valstu valstspiederīgie var piedalīties konkursos par līgumiem.
3. Izdevumus pārvalda saskaņā ar līgumu, ko ESĪP noslēdz ar Komisiju. Par visiem izdevumiem ESĪP atskaitās Komisijai.

#### 6. pants

##### Komandas izveide un sastāvs

1. Darbā pie ESĪP norīko īpaši atlasītu personālu, lai palīdzētu ESĪP īstenot pilnvaras un kopumā Savienības darbībā Kosovā veicinātu saskaņotību, publicitāti un efektivitāti. Saskaņā ar savām pilnvarām un piešķirtajiem finanšu līdzekļiem ESĪP ir atbildīgs par savas komandas izveidi. Komandā iekļauj personas, kam ir īpašas zināšanas ESĪP pilnvarām atbilstīgos konkrētos politikas jautājumos. ESĪP savlaicīgi informē Padomi un Komisiju par komandas sastāvu.
2. Dalībvalstis, Savienības iestādes un EĀDD var ierosināt norīkot personālu darbā pie ESĪP. Norīkotam personālam atalgojumu maksā vai nu dalībvalsts, vai attiecīgā Savienības iestāde, vai EĀDD. Darbā pie ESĪP var norīkot arī ekspertus, ko dalībvalstis ir norīkojušas darbā Savienības iestādēs vai EĀDD. Starptautiskie līgumdarbinieki ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie.

3. Viss norīkotais personāls paliek nosūtītājas dalībvalsts, Savienības iestādes vai EĀDD administratīvā pakļautībā un veic savus pienākumus un rīkojas ESĪP pilnvaru interesēs.

#### 7. pants

##### ESĪP un viņa personāla privilēģijas un imunitāte

Par privilēģijām, imunitāti un citām garantijām, kas vajadzīgas ESĪP un viņa darbinieku misijas īstenošanai un sekmīgai darbībai, attiecīgā gadījumā vienojas ar uzņēmējvalstīm. Šajā nolūkā dalībvalstis un EĀDD sniedz visu vajadzīgo atbalstu.

#### 8. pants

##### ES klasificētas informācijas drošība

1. ESĪP un viņa komandas locekļi ievēro drošības principus un minimālos standartus, kas noteikti Padomes Lēmumā 2011/292/ES (2011. gada 31. marts) par drošības noteikumiem ES klasificētas informācijas aizsardzībai <sup>(1)</sup>.
2. Saskaņā ar drošības noteikumiem ES klasificētās informācijas aizsardzībai AP ir pilnvarots nodot NATO/KFOR to klasificēto ES informāciju un dokumentus, kuri izstrādāti minētās darbības veikšanai un kuru klasifikācija nav augstāka par "CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL".
3. Saskaņā ar drošības noteikumiem ES klasificētās informācijas aizsardzībai un ESĪP darbības vajadzībām AP ir pilnvarots nodot Apvienoto Nāciju Organizācijai (ANO) un Eiropas Drošības un sadarbības organizācijai (EDSO) to klasificēto ES informāciju un dokumentus, kuri ir izstrādāti minētās darbības veikšanai un kuru klasifikācija nav augstāka par "RESTREINT UE/EU RESTRICTED". Šajā nolūkā sagatavo vietējus noteikumus.

4. AP ir pilnvarots ar šo lēmumu saistītām trešām personām nodot neklasificētus ES dokumentus, kuri ir saistīti ar Padomes apspriedēm par minēto darbību un uz kuriem saskaņā ar Padomes reglamenta <sup>(2)</sup> 6. panta 1. punktu attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumu.

#### 9. pants

##### Piekluve informācijai un apgādes atbalsts

1. Dalībvalstis, Komisija un Padomes Ģenerālsēkretariāts ESĪP nodrošina piekļuvi visai vajadzīgajai informācijai.
2. Savienības delegācija un/vai dalībvalstis vajadzības gadījumā nodrošina apgādes atbalstu šajā reģionā.

<sup>(1)</sup> OV L 141, 27.5.2011., 17. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes Lēmums 2009/937/ES (2009. gada 1. decembris), ar ko pieņem Padomes reglamentu (OV L 325, 11.12.2009., 35. lpp.).

## 10. pants

### Drošība

Saskaņā ar Savienības politiku attiecībā uz tāda personāla drošību, kas izvietots ārpus Savienības operatīvu darbību veikšanai saskaņā ar Līguma V sadaļu, ESĪP saskaņā ar savām pilnvarām un drošības situāciju ģeogrāfiskajā teritorijā, par kuru viņš ir atbildīgs, veic visus praktiski iespējamus pasākumus, lai nodrošinātu visa viņa tiešā pakļautībā esošā personāla drošību, jo īpaši:

- a) izstrādājot misijas drošības plānu, kurš pamatojas uz EĀDD norādījumiem, ietverot misijas fiziskos, organizatoriskos un procesuālos drošības pasākumus, ar kuru noteikta personāla droša pārvietošanās uz misijas teritoriju un misijas teritorijā, kā arī aprakstīta rīcība drošības negadījumos un izklāstīts misijas ārkārtas situāciju un evakuācijas plāns;
- b) visam personālam, kas izvietots ārpus Savienības, nodrošinot augsta riska apdrošināšanu, kas atbilst apstākļiem misijas teritorijā;
- c) garantējot, ka visi ESĪP komandas locekļi, ko izvieto ārpus Savienības, tostarp uz vietas nolikti darbinieki, pirms vai pēc ierašanās misijas teritorijā ir piedalījušies atbilstīgā drošības apmācībā, kuras pamatā ir EĀDD misijas teritorijai piešķirtā riska izvērtējuma pakāpe;
- d) nodrošinot visu pēc regulāriem drošības izvērtējumiem saskaņoto ieteikumu īstenošanu un sagatavojot rakstiskus ziņojumus Padomei, AP un Komisijai par šo ieteikumu īstenošanu un citiem drošības jautājumiem starpposma ziņojumu un pilnvaru īstenošanas ziņojumu satvarā.

## 11. pants

### Pārskata ziņojumi

ESĪP regulāri sniedz mutiskus un rakstiskus ziņojumus AP un PDK. Vajadzības gadījumā ESĪP ziņojumus sniedz arī Padomes darba grupām. Rakstiskus ziņojumus izsūta, izmantojot COREU tīklu. Pēc AP vai PDK ieteikuma ESĪP sniedz ziņojumus arī Ārlietu padomei. Saskaņā ar Līguma 36. pantu ESĪP var tikt iesaistīts Eiropas Parlamenta informēšanā.

## 12. pants

### Koordinācija

1. ESĪP veicina Savienības politikas vispārēju koordināciju. Viņš palīdz nodrošināt visu misijas norises vietā lietoto Savienības instrumentu saskaņotu izmantošanu Savienības politisko mērķu sasniegšanā. ESĪP darbības saskaņo ar Komisijas

darbībām, kā arī vajadzības gadījumā ar darbībām, ko reģionā veic citi ESĪP. ESĪP sniedz regulārus ziņojumus dalībvalstu pārstāvniecībām un Savienības delegācijām.

2. Misijas norises vietā ESĪP uztur ciešu saikni ar reģionā strādājošiem Savienības delegāciju vadītājiem un dalībvalstu misiju vadītājiem. Viņi dara visu iespējamo, lai palīdzētu ESĪP īstenot pilnvaras. ESĪP sniedz norādījumus EULEX KOSOVO vadītājam par vietējiem politiskiem jautājumiem, tostarp par politiskajiem aspektiem tādos jautājumos, kas saistīti ar izpildes pienākumiem. ESĪP un civilais operāciju komandieris vajadzības gadījumā savstarpēji apspriežas.

3. ESĪP uztur sakarus arī ar attiecīgām vietējām struktūrām un citām starptautiskām un reģionālām struktūrām, kas darbojas šajā teritorijā.

4. ESĪP kopā ar citiem Savienības darbību īstenošanai šajā teritorijā nodrošina informācijas izplatīšanu un apmaiņu starp Savienības darbību īstenošanai uz vietas, lai sasniegtu augstu situācijas kopīgas izpratnes un novērtēšanas pakāpi.

## 13. pants

### Palīdzība saistībā ar prasībām

ESĪP un viņa darbinieki palīdz, nodrošinot elementus reaģēšanai uz jebkādam prasībām un pienākumiem, kas izriet no iepriekšējo ESĪP Kosovā pilnvarām, un šim nolūkam sniedz administratīvu palīdzību un piekļuvi būtiskajiem dokumentiem.

## 14. pants

### Pārskatīšana

Šā lēmuma īstenošanu un tā saskaņotību ar citām Savienības darbībām reģionā regulāri pārskata. ESĪP līdz 2013. gada decembra beigām iesniedz Padomei, AP un Komisijai progresa ziņojumu un ESĪP pilnvaru termiņa beigās – visaptverošu ziņojumu par pilnvaru īstenošanu.

## 15. pants

### Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

To piemēro no 2013. gada 1. jūlija.

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
R. ŠADŽIUS

**PADOMES LĒMUMS 2013/367/KĀDP****(2013. gada 9. jūlijs),****ar ko groza Lēmumu 2012/389/KĀDP par Eiropas Savienības misiju saistībā ar reģiona jūras spēku izveidi Āfrikas ragā (EUCAP NESTOR)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 28. pantu, 42. panta 4. punktu un 43. panta 2. punktu,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2012. gada 16. jūlijā pieņēma Lēmumu 2012/389/KĀDP<sup>(1)</sup>. Minētais Lēmums zaudē spēku 2014. gada 15. jūlijā.
- (2) Pašreizējā finanšu atsaucēs summa attiecas uz laikposmu no 2012. gada 16. jūlija līdz 2013. gada 15. jūlijam.
- (3) Lēmums 2012/389/KĀDP būtu jāgroza, lai laikposmu, uz ko attiecas pašreizējā finanšu atsaucēs summa, pagarinātu līdz 2013. gada 15. novembrim.
- (4) Misiju īstenošanas situācijā, kas var pasliktināties un kas varētu kavēt Līguma 21. pantā izklāstīto Savienības ārējās darbības mērķu sasniegšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Lēmuma 2012/389/KĀDP 13. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Finanšu atsaucēs summa, kas paredzēta, lai ar EUCAP NESTOR saistītus izdevumus segtu pirmajos 16 mēnešos pēc šā lēmuma stāšanās spēkā, ir EUR 22 880 000. Par finanšu atsaucēs summas turpmāko termiņu lēmumu pieņem Padome."

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
R. ŠADŽIUS*

<sup>(1)</sup> OV L 187, 17.7.2012., 40. lpp.

**PADOMES LĒMUMS 2013/368/KĀDP****(2013. gada 9. jūlijs),****ar ko groza Lēmumu 2012/392/KĀDP par Eiropas Savienības KDAP misiju Nigērā (EUCAP Sahel Niger)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 28. pantu, 42. panta 4. punktu un 43. panta 2. punktu,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2012. gada 16. jūlijā pieņēma Lēmumu 2012/392/KĀDP <sup>(1)</sup>, kas zaudē spēku 2014. gada 15. jūlijā.
- (2) Pašreizējā finanšu atsaucē summa attiecas uz laika posmu līdz 2013. gada 15. jūlijam.
- (3) Tādēļ Lēmums 2012/392/KĀDP būtu jāgroza, lai tajā iekļautu finanšu atsaucē summu, kas paredzēta laika posmam līdz 2013. gada 31. oktobrim.
- (4) Misiju īsteno situācijā, kas var pasliktināties un kas varētu kavēt Līguma 21. pantā izklāstīto Savienības ārējās darbības mērķu sasniegšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Lēmuma 2012/392/KĀDP 13. panta 1. punkta tekstu aizstāj ar šādu:

"1. Finanšu atsaucē summa, kas paredzēta, lai segtu ar EUCAP Sahel Niger saistītus izdevumus līdz 2013. gada 31. oktobrim, ir EUR 8 700 000. Par finanšu atsaucē summu turpmākajam laika posmam lēmumu pieņem Padome."

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
R. ŠADŽIUS*

<sup>(1)</sup> OV L 187, 17.7.2012., 48. lpp.









### **PAZIŅOJUMS LASĪTĀJIEM**

#### **Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju**

Saskaņā ar Padomes 2013. gada 7. marta Regulu (ES) Nr. 216/2013 par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju (OV L 69, 13.3.2013., 1. lpp.), sākot ar 2013. gada 1. jūliju, vienīgi elektroniskā formātā publicētais Oficiālais Vēstnesis ir autentisks un rada juridiskas sekas.

Ja neparedzētu un ārkārtas apstākļu dēļ Oficiālā Vēstneša elektronisko izdevumu nav iespējams publicēt, iespiestais izdevums ir autentisks un rada juridiskas sekas saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 216/2013 3. panta nosacījumiem.

**EUR-Lex** (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



**Eiropas Savienības Publikāciju birojs**  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

**LV**